

ВУЗЫ И НАУЧНЫЕ ЦЕНТРЫ ЮГА РОССИИ

УДК 378



Е.Н. Крамарова

E.N. Kramarova

**ИЗДАТЕЛЬСТВО М. И В.
КОТЛЯРОВЫХ: ДВАДЦАТЬ ЛЕТ
ФОРМИРОВАНИЯ ИСТОРИКО-
КУЛЬТУРНОГО ОБРАЗА
КАВКАЗА**

**PUBLISHING M. AND B. KOT-
LYAROVIIH: TWENTY YEARS
OF HISTORICAL AND CUL-
TURAL FORMATION OF THE
IMAGE OF THE CAUCASUS**

В статье рассказывается о деятельности издательства М. и В. Котляровых, которое на протяжении последних 20 лет осуществляет масштабные проекты по переизданию основных научных трудов, воспоминаний и мемуаров по истории и культуре Кавказа, российских и зарубежных авторов. Публикации составляют основу кросс-культурных современных исследований.

Ключевые слова: издательская деятельность, Кавказ, история, культура, труднодоступные исследования, культурное пространство.

The article describes the activities of "Publishers M. and B. Kotlyarovih," which for the past 20 years, large-scale projects shall reissue the main proceedings, reminiscences and memoirs on the history and culture of the Caucasus, of the Russian and foreign authors. Publications are the basis of cross-cultural contemporary research.

Key words: publishing, the Caucasus, history, culture, difficult studies, cultural space.

Е.Н. Крамарова,
младший научный сотрудник Южнороссийского филиала Института социологии РАН.

E.N. Kramarova,
Junior Researcher Associate of the Southern Russian Department of the RAS.

В 2012 г. издательству Котляровых исполняется 20 лет. Оно является примером коммерческой деятельности, решающей задачу сохранения историко-культурного наследия народов Северного Кавказа, поставившее задачу издавать монографии, сборники исследовательских работ, в том числе мемориальные исследования, ретроиздания и фотоальбомы, посвященные природным и историческим памятникам Северного Кавказа, является одним из центров, интегрирующих культурное региональное пространство.

Деятельность издательства во многом перекликается с идеями, выдвинутыми Ю.А. Ждановым в конце 80-х гг. XX в.: противопоставить деструктивным процессам на Кавказе, экстремизму и ксенофобии создание прочного научно-культурного фундамента, отражающего общую историческую судьбу и взаимопроникновение культур народов региона, издание «Свода фольклора народов Дона и Северного Кавказа», многотомных «Истории Дона и Северного Кавказа в воспоминаниях, дневниках и свидетельствах современников», «Энциклопедии культур народов Юга России». К сожалению, эти замыслы из-за отсутствия финансовой поддержки были реализованы только в виде первых книг. Подвижническая деятельность Марии и Виктора Котляровых во многом восполнила данный пробел.

Началось все в мае 1992 г., когда они создали при республиканском полиграфическом комбинате издательский центр «Эль-Фа». Название его представляет стяжение первых слогов от слов «Эльбрус» – независимого журнала, главным редактором которого и по сей день является Виктор Котляров [1], и «Фатум», расшифровываемое как рок, судьба, предназначение.

Своей главной целью «Эль-Фа» заявила выпуск книг по истории Северного Кавказа. С этой целью была задумана межнациональная серия, получившая название «КЛИО». Четыре буквы, составляющие имя греческой музы истории Клио, получили новую расшифровку – «Кавказский литературно-исторический Олимп». Издатели предприняли попытку собрать лучшее, интересное, познавательное, созданное учеными, писателями, путешественниками мира о Кавказе, Кабардино-Балкарии в частности. За десять лет издательством была проделана сложнейшая работа: найдены, переведены или выверены тексты, по разным причинам в большинстве своем так и не изданные в свое время. Книги серии, выстроенные своеобразно с внутренней логикой издания, открыли широкой публике не просто новые имена, а скорее неизвестный взгляд живших до нас на современную им историю, нравы, духовную культуру народов Кавказа. В основном это труды, знакомые до недавнего времени лишь узкому кругу лиц. Внутреннему содержанию соответствовало и внешнее оформление. Целлофанированная обложка, решенная в темных тонах, с применением национальных орнаментов, выполненных в основном в серебре и бронзе,

рисованные форзацы, шмуцтитутлы, знак серии и рамки в полосе набора – книги печатались в два цвета, текстовые иллюстрации и заставки к главам придали томам «КЛИО» праздничный вид.

Состоит серия из 5 разделов: «История», «Литература», «Этнография», «Архив», «Библиография». Первые книги были выпущены в 1994 г. Всего удалось издать более 50 томов тиражом от 500 до 5000 экземпляров. По мнению специалистов, серия стала явлением не только полиграфического, но и историко-познавательного, духовного плана.

В 1999 г. было зарегистрировано новое издательство – «Полиграфсервис и Т», в 2006 г. получившее название «Издательство М. и В. Котляровых». Основная тематическая направленность – монографические работы, историко-этнографические исследования, генеалогические изыскания, архивные сборники. И, как и ранее в «Эль-Фа», возвращение дореволюционных исследований, очерков, заметок, не переиздававшихся многие десятилетия, но теперь касающихся всего Кавказа. В 1913 г. в Тифлисе вышел «Алфавитный указатель к пятиверстной карте Кавказского края», в котором были собраны названия практически всех географических объектов Кавказа (около 34 000!), а в приложении к нему управляющий делами Кавказского военно-топографического отдела Дмитрий Пагирев поместил перечень некоторых книг, статей и заметок о Кавказе. Из восьми тысяч названий, включенных в этот библиографический указатель, в наше время опубликовано менее одного процента! Возвращение этого необъятного массива ценнейшей информации вылилось в ряд издательских серий.

Одна из них – «Кавказ». Первой книгой, вышедшей в ней, и стала вышеназванная пагиревская работа, оцененная современниками как «крупнейшей вклад в специальную литературу о Кавказе». Книга была адаптирована к современным условиям.

Далее вышли переведенные по заказу издательства дневники европейских авторов, побывавших в XIII – XIX вв. на Северном Кавказе. За ними – знаменитый девятый том «Живописной России». В отличие от оригинала, это издание отвечает всем нормам современного русского языка, более того, устранены не только ошибки в правописании, но и неточности, разночтения (кстати говоря, весьма обширные), выявленные с помощью современных компьютерных технологий. Взяли издатели на себя смелость дать тому и другое название. Так как он вышел в издательской серии «Кавказ», то и назван в соответствии с ее содержанием – «Кавказ: история, народы, обычаи».

В том «Культы. Легенды. Предания» вошли не переиздававшиеся сто и более лет работы, авторами которых являются в основном известные русские ученые-этнографы. Побудительным мотивом объединения под одной обложкой работ включенных в него авторов стало желание последних глубже постичь своеобразие каждого из кавказских народов, расска-

зять об оригинальности их культур, дабы твердо утверждать: нет малых народов и соответственно малых культур, народные традиции демонстрируют гораздо большую степень нашей общности, чем принято считать.

В том «Племена. Нравы. Язык» вошли работы иностранных и русских ученых, путешественников, дипломатов о народах региона, объединенные данными понятиями и не переиздававшиеся сто и более лет.

Том «Закон и обычай» составил знаменитый труд этнолога М.М. Ковалевского, до последнего времени известный лишь узкому кругу специалистов; том «Заповедник мировой истории» – не менее популярные в дореволюционной России «Очерки Кавказа. Картины кавказской жизни, природы и истории» Е.Л. Маркова; том «Край гордой красоты» – фундаментальный сборник «Покоренный Кавказ». Каждая из этих работ потребовала неоднократных корректур, сверок, устранения множества неточностей и ошибок, присущих оригинальным изданиям. Особенно трудоемкой оказалась подготовка сборника «Адаты горских народов», вобравшего в себя знаковые труды известных этнографов Ф.И. Леонтовича «Адаты кавказских горцев» и А.В. Комарова «Адаты и судопроизводство по ним».

Этнический ренессанс, охвативший большинство населения земли, как и всякое явление, обсуждается на всех уровнях массового сознания. Всплеск общественного интереса к этническим проблемам подогревается драматическими процессами. Проблемы Кавказского региона не стоят в этом смысле особняком. Им есть объяснение, как и есть варианты решения. Но какой из этих вариантов не рассматривай, необходимо прежде всего проявлять уважение, доброжелательность, понимание естественного своеобразия обычаев и традиций наших народов.

Большой интерес представляет подборка воспоминаний «В плену у горцев» (2012), раскрывающая одну из самых драматических страниц Кавказской войны. Захват в плен людей на Кавказе – тема весьма щепетильная: работ, посвященных ей, в кавказоведении наперечет. Хотя в русской литературе она представлена самыми знаковыми именами: «Кавказский пленник» Александра Пушкина и Льва Толстого – классические произведения данного направления. Но куда менее известны, а по большому счету совершенно неизвестны мемуарные труды тех, кто непосредственно сам оказался в плену, изложив впоследствии увиденное и пережитое в записках, воспоминаниях, дневниках.

Такая литература, созданная в XIX в., обширна и многообразна, более того, многие затронутые аспекты, прежде всего этнографические, представляют немалый интерес и сегодня. Но проблема в том, что она практически недоступна: воспоминания, напечатанные преимущественно в журналах, часто провинциальных и малотиражных, по этой причине ставших библиографической редкостью, неизвестны не только массовому читателю, но порой и специалистам.

Также подготовлен к печати том «Экспедиции и восхождения», который содержит заказанные издательством переводы книг английских горвосходителей – Д. Фрешфильда «Исследования Кавказа», Ф. Грове «Холодный Кавказ», А. Маммери «Мои восхождения на Кавказе» и др.

Книги эти не просто переиздаются – в процессе редакционной подготовки осуществляется большая сверочная и уточняющая работа.

Одновременно некоторые из работ, вошедших в многотомник «Кавказ», выходят в серии, рассчитанной на массового читателя, «Народы Кавказа: страницы прошлого». За полтора года в ней увидело свет более тридцати книг.

В том числе знаменитые труды А. Берже «Краткий обзор горских племен на Кавказе» (1858) и «Выселение горцев с Кавказа» (1882), Н. Карлгофа «О политическом устройстве черкесских племен, населяющих северо-восточный берег Черного моря» (1860), Н. Динника «Современные и древние ледники Кавказа» (1892), В. Сысоева «Эльбрус» (1900), Г. Мерцбахера «К этнографии обитателей Кавказских альп» (1905).

Полные малоизвестных подробностей заметки В. Швецова «Очерк о кавказских горских племенах, с их обрядами и обычаями в гражданском, воинственном и домашнем духе» (1855), И. Гюльденштедта «Географические и исторические известия о новой пограничной линии Российской империи, проведенной между Терекком и Азовским морем» (1779), этнографические очерки Г. Чурсина «Куль мертвых на Кавказе» (1913), «Легенды об окаменевших людях» (1913), «Амулеты и талисманы кавказских народов» (1929), письма Г. Кастильона, весьма красноречивым названием которых стала строчка из одного из них: «...В Москве не знают, что происходит на Кавказе» (1844), и т. д.

Особо стоит сказать о монументальной серии «Народы Кавказа: история, география, этнография» – сборников текстов и фотодокументов о народах региона. Составители, они же руководители издательства, не стремясь объять необъятное, тем не менее попытались охватить как можно большее число научных и литературных источников. Заданность темы определила и форму подачи предлагаемых работ – те из них, которые полностью посвящены описанию этноса, истории, орографии народа, воспроизводятся без купюр, другие, прежде всего те, где авторы повествуют о сопредельных народах и местностях Кавказа, даются в значительном сокращении; третьи содержат лишь небольшие выдержки, имеющие отношение к содержанию книги. Специально для издания осуществлен ряд переводов иностранных авторов.

В 2009 г. вышли первые два тома проекта «Балкария – страна гор и ущелий. Этнос, экскурс, орография». Среди авторов – путешественники и миссионеры, ученые-этнографы и писатели, журналисты и государственные мужи. Их наблюдения, замечания, выводы, базирующиеся на собст-

венном жизненном опыте, знаниях, полученных в своих странах, окрашены европейской ментальностью, господствующей политикой, а порою обыкновением снобизмом. Читатель видит не только комплементарное повествование, но и яркие штрихи к портрету пишущих, побочный, но такой важный психологический срез тех времен и тех нравов. Представлено более чем шестьдесят авторов трудов о стране гор и ущелий, написанных почти за четыре столетия, причем многие, почерпнутые у частных лиц, публикуются впервые. Цветная печать позволила придать черно-белым снимкам особую историческую достоверность, как патина со временем покрывает бронзу, так и здесь – темно-зеленый цвет наложил особый оттенок на документальные свидетельства прошедшего времени. Издатели стремились, чтобы иллюстративный ряд по возможности поддерживал текстовое содержание, зримо передавая колорит эпохи, дыхание времени. Общий объем издания – 120 печатных листов, которые и составили два тома по 520 страниц каждый.

На выход двухтомника откликнулся Сергей Степашин, председатель Счетной палаты РФ, одновременно являющийся президентом Российского книжного союза, в статье которого есть такие строки: «...Глубокое знакомство с чужими культурами, обычаями, традициями прорастает пониманием души иных народов, признанием родственности многих ценностей и обычаев. Крепкое многонациональное государство держится прежде всего на культурной и нравственной общности сопредельных национальностей, и только потом – на экономическом и политическом притяжении» [2].

Весной 2011 г. серия пополнилась двухтомником «Абхазия – страна души» (1184 страницы в формате А 4, более 600 иллюстраций тоновой (двухцветной) печати) – почти сто заметок, обзоров, очерков, исследований по истории, этнографии, орографии Абхазии начиная с XV в.

В процессе сбора материалов по истории народов региона издателями фиксировались источники, посвященные истории, этнографии этого удивительного края. Частично обнародовав эту информацию, авторы убедились, что современные россияне практически ничего не знают о прошлом данной республики, менталитете ее жителей, традиционном укладе жизни. Все сведения, с одной стороны, ограничивались реалиями современности (событиями 90-х гг. на постсоветском пространстве, военным конфликтом и участием в нем северокавказских добровольцев, взаимоотношениями с Грузией), с другой – личностным знакомством с природой и достопримечательностями Черноморского курорта. Так появилась идея подготовить в серии абхазский двухтомник.

Издатели продолжают работу над пополнением серии «Народы Кавказа: история, география, орография». В процессе подготовки к печати

очередные тома: «Ингушетия – страна, уходящая в небо», «Кабарда – гордость Кавказа, вольности щит», «Карачай – страна у подошвы Эльбруса». В контексте сказанного необходимо обратить внимание на еще один аспект деятельности издательства – политический. С одной стороны, деятельность издательства воссоздает образ единой историко-культурной судьбы народов Кавказа, восстанавливает единство и целостность исторического процесса, с другой – утвердившийся в последнюю четверть века этноцентризм приводит иногда к неоправданно болезненной реакции на не всегда политкорректные высказывания авторов прошлого о той или иной этнической группе или политике государства.

Одним их новейших изданий является том П.И. Ковалевского «Народы Кавказа. История завоевания», известного психиатра, который был ректором Варшавского университета в 1894–1897 гг.

Другое направление деятельности издательства – подготовка фотоальбомов о достопримечательностях Северного Кавказа. В 2004 г. авторы приступили к созданию художественно-документальной фотолетописи о природной жемчужине, какой является Кабардино-Балкария. На сегодня в рамках проекта «Родной ландшафт» вышло более 30 работ, в том числе 8 фотоальбомов «Кабардино-Балкария: природная жемчужина»: «Приэльбрусье», «Приэльбрусье: Джилы-су», «Чегемское ущелье», «Хуламо-Безенгийское ущелье», «Черекское ущелье», «Баксанское ущелье», «Нальчик и его окрестности», «Кабардинская равнина». Это большеформатные многокрасочные издания, вобравшие в себя сотни оригинальных фотографий, автором которых является Жанна Шогенова. На них достопримечательности, природные и исторические памятники, флора и фауна, турбазы и базы отдыха, многие знаковые места неповторимого уголка Кавказа.

Подготовка и сбор материалов, написание и переводы текстов – все это также осуществлено непосредственно и только руководителями издательства.

Итогом проекта «Родной ландшафт», не имеющего аналогов в Российской Федерации, явилась книга «Кабардино-Балкария: жемчужина Кавказа» – в ней 720 страниц, в том числе 168 страниц иллюстраций. Сама работа – своего рода энциклопедия: в ней собрано огромное количество сведений о Кабардино-Балкарии.

Альбомная серия издательства только за последние два года пополнилась четырьмя выпусками фотоизданий «Мастера декоративно-прикладного искусства КБР», двухтомником «Таинственная Кабардино-Балкария», обобщающим фотоальбомом «Кабардино-Балкария: Заповедная страна» (формат 275 × 335), ставшим дипломантом конкурса АСКИ «Лучшие книги 2010 года» в номинации «Лучшая книга, способствующая развитию регионов России».

Издательство М. и В. Котляровых осуществляет свою просветительскую и патриотическую деятельность на основе самоценатства, полной самоокупаемости, не получая ни государственной, ни спонсорской поддержки.

Еще одним барьером на пути укрепления единого культурного пространства Юга России является распространения книжной продукции. Книги издательства М. и В. Котляровых, как и книги других региональных изданий, объективно востребованы читателями, вузами, научными учреждениями, но отсутствие системы распространения делает их труднодоступными [3].

Несмотря на все трудности, издательство М. и В. Котляровых является примером гражданской социальной ответственности, российского подвижничества, важнейшим фактором формирования российской идентичности Северного Кавказа.

Примечания

1. *Патракова В.Ф., Черноус В.В.* Новый облик журнала «Эльбрус» // Научная мысль Кавказа. 2000. № 1.
2. Плененные Кавказом // Парламентская газета. 2009. № 73–74.
3. В 2011 г. издательство М. и В. Котляровых было отмечено дипломом международного конкурса научных работ по кавказоведению и южнороссийскому регионоведению им. Ю.А. Жданова.